

ZMLUVA

o dielo a licenčná zmluva na jeho vydanie

uzatvorená v zmysle § 65 a nasl. a § 75 zákona č. 185/2015 Z.z. autorský zákon

Zmluvné strany

Autor: Meno a priezvisko, tituly: **prof. PhDr. Jana Wild PhD.**
Dátum narodenia:
Trvale bytom:
Štátne občianstvo:
Daňový domicil:
DIČ: 1024819664
Banka, číslo účtu:
IBAN:
(ďalej len „autor“)

a

Objednávateľ: Názov: **Divadelný ústav (OEČ)**, štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky
IČO: 16 46 91
Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava
Za organizáciu koná: Mgr. art. Vladislava Fekete ArtD., riaditeľka
Číslo účtu:
e-mailová adresa:
(ďalej len „objednávateľ“)

(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

Článok I.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vytvorení a používaní diela, pričom autor na strane jednej sa zaväzuje **vytvoriť slovenské dielo: Shakespeare na Slovensku** (ďalej len „dielo“) a objednávateľ na strane druhej sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vykonanie a používanie diela odmenu.

Článok II.

Vytvorenie a odovzdanie diela

- 1) Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne podľa požiadaviek objednávateľa (Príloha 2 Pokyny/Manuál) a s náležitou odbornou starostlivosťou najneskôr **do 15. 11. 2019** v rozsahu maximálne 200 NS.
- 2) Autor sa zaväzuje odovzdať dielo objednávateľovi v elektronickej podobe prostredníctvom elektronickej pošty na e-mailovú adresu objednávateľa uvedenú v záhlaví zmluvy.
- 3) Objednávateľ je povinný najneskôr do 30 dní od doručenia:
 - recenzentských posudkov nezávislých recenzentov publikácie,
 - výhrad odborného a jazykového redaktora,oznámiť autorovi, či má dielo nedostatky a poskytnúť mu na ich odstránenie primeranú lehotu. V prípade, ak autor v poskytnutej lehote oznámené nedostatky diela neodstráni, má objednávateľ právo v zmysle čl. VII. ods.1 odstúpiť od tejto zmluvy s tým, že autorovi nevznikne nárok na odmenu.
- 4) Odovzdaním veci, prostredníctvom ktorej je dielo vytvorené prechádza vlastnícke právo k nej na objednávateľa.

Článok III.

Spôsob použitia diela a rozsah licencie

- 1) Autor udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela v zmysle § 19 ods. 4 Autorského zákona a to najmä, ale nielen nasledovným spôsobom:
 - a) spojenie diela s iným dielom,
 - b) zaradenie diela do databázy,
 - c) vyhotovenie rozmnoženiny diela v tlačenej alebo fotografickej forme, v elektronickej forme, vo forme e-knihy, CD, a ich verejné rozširovanie,
 - d) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela prevodom vlastníckeho práva,
 - e) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela vypožičaním,
 - f) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela nájmom,
 - g) uvedenie diela na verejnosti verejným vystavením originálu diela alebo rozmnoženiny diela,
 - h) uvedenie diela na verejnosti verejným vykonaním diela,
 - i) uvedenie diela na verejnosti verejným vystavením diela,
 - j) sprístupňovanie diela verejnosti prostredníctvom internetu,
 - k) sprístupňovanie diela verejnosti,
 - l) preklad diela do iného jazyka.
- 2) Autor udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu v územne a vecne neobmedzenom rozsahu a na čas trvania jeho majetkových práv k dielu.
- 3) Objednávateľ nie je povinný licenciu, ktorá mu bola udelená v zmysle tejto zmluvy výhradne, využiť. Je však povinný uhradiť autorovi odmenu za vytvorenie diela podľa čl. III. ods. 1) tejto zmluvy.

Článok IV.

Odmena

- 1) Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie diela a udelenie licencie na jeho používanie odmenu v sume 13,00 €/1 NS (slovom: „Trináť eur za jednu normostranu“) v zmysle platného Interného cenníka odmien na číslo účtu autora uvedené v záhlaví zmluvy (ďalej len „odmena“). Za jednu normostranu sa považuje 1 800 tlačových znakov s medzerami. Zo sumy odmeny predstavuje 50% odmena za vytvorenie diela a 50% odmena za udelenie licencie na jednotlivé spôsoby použitia v rozsahu uvedenom v článku III.
- 2) Autor berie na vedomie a súhlasí s tým, že mu objednávateľ vyplatí odmenu podľa bodu 1. tohto článku po odpočítaní príspevku vo výške 2 % z odmeny pre príslušný umelecký fond podľa zákona číslo 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších právnych predpisov.
- 3) Objednávateľ ako platiteľ dane a autor ako daňovník sa dohodli v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov o neuplatnení dane vyberanej zrážkou, pričom autor odmenu v zmysle tejto zmluvy zdaní sám prostredníctvom daňového priznania.
- 4) Nárok na odmenu vzniká autorovi riadnym a včasným odovzdaním diela objednávateľovi, po odstránení prípadných nedostatkov zistených recenzentmi alebo odbornými a jazykovými redaktormi. Odmena je splatná po riadnom vytvorení diela podľa článku II., v termíne najneskôr do 30 dní od vydania publikácie (Príloha 1). Vyplatením odmeny sú všetky nároky autora za vytvorenie a používanie diela podľa tejto zmluvy vysporiadané.

Článok V.

Práva a povinnosti objednávateľa

- 1) Objednávateľ je oprávnený rozhodnúť o formáte, druhu papiera, technike tlače, počte a druhu fotografií a graficko-výrobných náležitostiach diela.
- 2) Objednávateľ je oprávnený použiť dielo pri jeho propagovaní bez nároku autora na odmenu.
- 3) Objednávateľ sa zaväzuje použiť dielo iba na účel, spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- 4) Objednávateľ je povinný doručiť autorovi bezplatne 20 výtlačkov publikácie v termíne do 30 dní od jej vydania.
- 5) Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie.

**Článok VI.
Práva a povinnosti autora**

- 1) Autor má právo na zabezpečenie ochrany svojich autorských práv k dielu, najmä právo na nedotknuteľnosť diela.
- 2) Autor je povinný počas výhradnej licenčnej doby neudelieť tretej osobe súhlas na spôsob použitia diela udelený v tejto zmluve a sám sa použitia diela zdržať.
- 3) Autor vyhlasuje, že dielo je výsledkom jeho vlastnej tvorivej činnosti, je jediným tvorcom diela, pri jeho tvorbe sa nedopustil zásahu do práv tretích osôb a neudelil súhlas na použitie tohto diela inej osobe. Autor zodpovedá za škodu, ktorá by objednávateľovi z nepravdivosti tohto vyhlásenia vznikla.
- 4) Ak autor bez závažného dôvodu neodovzdá dielo riadne ani v dodatočnej lehote, vzniká objednávateľovi právo na zmluvnú pokutu, v zmysle ktorej môže objednávateľ autorovi znížiť autorskú odmenu o 0,1 % za každý začatý deň omeškania a objednávateľovi vzniká právo od tejto zmluvy odstúpiť.
- 5) Zmluvná pokuta nemá vplyv na právo objednávateľa uplatňovať si nárok na náhradu škody spôsobenej porušením zmluvných a zákonných povinností autora.

**Článok VII.
Odstúpenie od zmluvy**

- 1) Pokiaľ autor dielo v lehote uvedenej v čl. II. ods. 1) tejto zmluvy neodovzdá objednávateľovi, poprípade ak má dielo nedostatky aj po dodatočnej lehote poskytnutej autorovi objednávateľom na ich odstránenie, objednávateľ má právo od tejto zmluvy písomne odstúpiť.
- 2) V prípade porušenia ustanovení článku II. a VI. bod 3. tejto zmluvy je zmluvná strana, ktorej práva boli porušené, oprávnená písomne od tejto zmluvy odstúpiť.
- 3) Účinky odstúpenia od zmluvy nastanú okamihom doručenia odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.

**Článok VIII.
Doručovanie písomností**

- 1) Písomnosti medzi zmluvnými stranami sa považujú za doručené okamihom odovzdania adresátovi osobne alebo osobe oprávnenej konať v mene adresáta alebo ak boli doručené na adresu, ktorú zmluvné strany uviedli v záhlaví tejto zmluvy.
- 2) V prípade odopretia prevzatia doručovanej písomnosti sa za deň doručenia písomnosti považuje deň odopretia prevzatia písomnosti.
- 3) Ak nie je možné doručiť adresátovi písomnosť na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a iná adresa nie je odosielateľovi známa, považuje sa takáto písomnosť za doručенú uplynutím troch kalendárnych dní od vrátenia nedoručenej zásielky, a to aj vtedy, ak adresát alebo ten, kto je oprávnený konať v mene adresáta sa o tom nedozvie.
- 4) Akákoľvek zmena adresy ktorejkoľvek zo zmluvných strán musí byť druhej zmluvnej strane písomne bezodkladne oznámená.

**Článok IX.
Záverečné ustanovenia**

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 2) Zmluva sa vyhotovuje vo dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zo zmluvných strán.
- 3) Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 4) Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 5) Ak niektoré ustanovenia zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné a/alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení.
- 6) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju slobodne, vážne a bez nátlaku podpisujú.

V Bratislave dňa

Autor:

.....

Objednávateľ:

.....

Protokol o prijatí a schválení diela

Divadelný ústav v Bratislave, Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava, týmto potvrdzuje

odovzdanie dňa

a schválenie autorského diela:

do publikácie

od autora Jana Wild

V Bratislave dňa

Objednávateľ:

.....

1. Rozsah:

- rozsah autorského textu podľa bodu II.1

2. Typ písma – písanie textu:

FORMÁT = Štýly

(Štýly sa upravujú kliknutím pravej myši na štýl. Každý štýl sa dá ľubovoľne upraviť aj pomenovať.)

Hlavný text:

Píšte prosím napríklad v štýle “Normálny”,
upravený: „Times New Roman”
veľkosť 12, riadkovanie 1,5

Odseky a písanie plynulo zľava doprava

Prosíme - nezarovnávať do bloku doprava,

- nepoužívať tzv. tvrdé konce, píšte radšej plynulo
- entrom vyznačte len odseky

Poznámky pod čiaru

Prosíme vkladať automaticky¹

Úvodzovky

Úvodzovky používame **dolné a horné**: „dobro vždy zvíťazí“

Trojbodky

ZA trojbodkou **je** medzera, **PRED** trojbodkou **nie je** medzera

... a ideme domov...

... Pravda vždy zvíťazí...

Pomlčky a spojovníky

Časový úsek vymedzený konkrétnymi rokmi, treba uvádzať pomlčkou s medzerami medzi arabskými číslicami – teda v tzv. hlavnom texte píšeme rozpätie rokov a čísel v takejto forme:

1945 – 1948 alebo 14. – 15. júna 2015 s pomlčkou a medzery sú **pred aj za**;

v poznámkach pod čiarou sa môže použiť aj skrátená forma, ale potom vždy všade rovnako!–

Mená (priezviská) sa píše so spojovníkom: Oľga Borodáčová-Országhová
Ignác Grebáč-Orlov

Úvodzovky v texte:

1. ak je na konci vety aj koniec citovania, čiže úvodzovka a nejaké interpunkčné znamienko...

Autor sa vo svojom veku pridržiaval motta, že „dobro vždy zvíťazí“.¹

Autor sa vo svojom veku pridržiaval motta, že „dobro vždy zvíťazí“, ¹ pretože veril v dobro.

Dáme najprv úvodzovky, potom znamienko (bodka, čiarka, otáznik...) a až za ním číslo poznámky. A to i v prípade, ak by sa poznámka pod čiarou týkala posledného slova (zvíťazí, dobro).

2. ak sa cituje len jedno slovo či výraz a za tým nasleduje ďalšia časť vety, tak je číslo hneď za úvodzovkami

Autor vravel, že „zvíťazí“¹ dobro, ako to vždy tvrdil.

3. Ako má vyzerat Zoznam použitej a citovanej literatúry

Knižné publikácie

DUPKALA, Rudolf. *Prešovská škola*. Prešov : ManaCon, 1999. 138 s. ISBN 80-85668-93-9.
KOVÁČ, Dušan. *Dejiny Slovenska*. Praha : Nakladatelství Lidové noviny, 1998. 401 s. ISBN 80-71062-68-5.
LAJCHA, Ladislav. *Zápas o zmysel a podobu SND 1920 – 1938. Dokumenty*. Bratislava : Divadelný ústav, 2000. 1003 s. ISBN 80-88987-16-4.
PODHRADSKÝ, Jozef. *Holuby a Šulek a iné hry*. Bratislava : Národné divadelné centrum 1998. 302 s. ISBN 80-85455-57-9.
RYCHLÍK, J. *Češi a Slováci ve 20.století? Spolupráce a konflikty 1914-1992*. Praha: Ústav pro studium totalitních režimů : Vyšehrad, 2012. 677 s. ISBN 978-80-7429-133-3.

Štúdie, recenzie, články

ČERNÝ, František. Pražská divadelná anketa z roku 1934. In *Slovenské divadlo*, 1987, roč. 35, č. 1, s. 72 – 81.
Dva mesiace Slovenského Národného divadla. In *Bratislavský denník*, 28. 4. 1920.
(U anonymných diel sa názov diela uvádza ako prvý bibliografický údaj)
GRUSKOVÁ, Anna. O bratislavských Nemcoch a ich divadle. In *Divadelní revue*. 1993, roč. 4, č. 3, s. 22 – 27.
J. H. Prvé samostatné predstavenie baletu SND (K inscenovaniu Čajkovského baletu „Labutie jazero“). In *Slovák*, 19. 12. 1939.
Kk. Divadlo a umenie. Premiéra Bizetovej opery Carmen. In *Slovenský denník*, 28. 4. 1921.
MARTÁK, Ján. Divadelná činnosť Jednoty mládeže v Levoči (1845 – 1847). In *Slovenské divadlo*, 1961, roč. 9, č. 2, s. 145 – 151.
ŠULC, Viktor. Ako poslovenčiť SND? In *DAV*, 1937, č. 4.

Dokumenty

Hlásenie o premiére. Dostupné: Archív Divadelného ústavu Bratislava, obálka: Podhradský, J. Holuby a Šulek, SND, 14. 2. 1981.
MRLIAN, Rudolf. Karvaš vo svojom hľadaní sa nenašiel. In *Umenie* 1947/48. Dostupné: Archív Divadelného ústavu Bratislava, obálka: Karvaš, P. Bašta, ND, 11. 9. 1948
PODHRADSKÝ, Jozef. *Holuby a Šulek*. Režijná kniha. [zmeny v texte vykonal Pavol Haspra]. Dostupné: Archív Divadelného ústavu Bratislava, č. INT 468.
Sbírka zákonů a nařízení republiky Československé. Částka 15. [online] Praha, 1948. [cit. 20. 11. 2016]. Dostupné na internete: <https://www.slov-lex.sk/static/pdf/1948/1948c15.pdf> .
ZÁBORSKÝ, Jonáš. *Najdúch*. Úprava Janko Borodáč, s. 53. [Strojopis] Dostupné: Archív Divadelného ústavu Bratislava.
Záznam z generálnej skúšky inscenácie Podhradského hry Holuby a Šulek. Dostupné: Archív Divadelného ústavu Bratislava, obálka: Podhradský, J. Holuby a Šulek, SND, 14. 2. 1981.

4. K textu prosíme pripojiť:

- krátke **resumé (v rozsahu 900 – 1800 znakov s medzerami)** v slovenčine
- **zoznam použitej odbornej literatúry a prameňov** (bibliografické záznamy podľa nižšie stanovených pokynov)
- **životopisný medailón autora** (meno, priezvisko, tituly, pracovisko, povolanie, prípadne profesná pozícia, bádateľská orientácia, najvýznamnejšie publikované diela, prípadne iné zaujímavé informácie, charakterizujúce osobnosť autora, e-mailová adresa (rozsah – max. 8 riadkov)
- **návrh na obrazový materiál** (fotografie, dokumenty a pod. podľa výberu autora. *Ak pôjde o materiál z DÚ, autor vopred predloží súpis vybraných divadelných inscenácií a/aj iných materiálov (listy, denníky, mapy) a ODDID pripraví pre autora prehľad toho, čo sa k danej inscenácii nachádza. Autor si z týchto materiálov vyberie a ODDID zabezpečí ich skenovanie pre potreby knihy.*
 - spolu s komentárom (popisom obrázku) a uvedením príslušného zdroja (autora fotografií – držiteľa autorských práv na fotografiu); editori si však vyhradujú právo na výber, prípadne na doplnenie inými obrázkami (otázka vhodnosti výberu a zaradenia obrázkov sa bude konzultovať na úrovni editori – autor – grafik)
 - príklady pre popis fotografie:

W. Shakespeare: *Hamlet*. Slovenské národné divadlo, Bratislava, réžia J. Borodáč, 1931.

Andrej Bagar, prvý predstaviteľ Hamleta v histórii slovenského profesionálneho divadla.

Foto Apfel / archív Slovenského národného divadla

Zdroj Archív Divadelného ústavu

///

Drevená socha mŕtveho tela Krista s pohyblivými ramenami, ktorá bola súčasťou hronskebeňadického Božieho hrobu.

Foto Pavol Breier

Zdroj archív ÚDU SAV, sign. č.: D-5261-APVT, Dátum vzniku: 2006, Typ nosiča: diapozitív, 6 x 7 cm

///

Portrét neskoršieho uhorského palatína, básnika, hudobníka a tanečníka, Pavla Esterházyho.
Zdroj Esterhazy Privatstiftung, Burg Forchtenstein – Esterhazy-Ahnengalerie; Inv. Nr. B 22